

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXIX. — Número 9361

Número suelto . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . 20

SUSCRIPCIÓN { En la Isla, al mes. . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . 3'00  
Extranjero, al año. . . . 50'00

MAHON, SABADO 1 DE SEPTIEMBRE DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## Hitler estudia la manera de que el próximo plebiscito no haya disidentes

### La incógnita de la voluntad del Sarre

(De «Ahor».)

Berlín, 25.—En el manifiesto dirigido al pueblo alemán inmediatamente después de conocido el resultado del plebiscito, anunció Hitler, un poco amoscado, que se habían tomado ya las medidas pertinentes encaminadas a conquistar la adhesión a las doctrinas del nacionalsocialismo de los cinco millones de electores todavía descarriados, y añadía que dichas medidas—sin explicar ni poco ni mucho, en qué consistían—serían llevadas a la práctica con «rapidez y energía nacionalsocialista». «Nuestro objetivo—dice Hitler al final de dicho manifiesto—es irrevocable. No cesaremos hasta lograr que el último alemán lleve el símbolo del Reich en su corazón como profesión de fé».

Esta última frase no está muy clara, porque, como suele ocurrirles a las personas que han adquirido una cultura por la noche, después de trabajar durante el día, el estilo de Hitler propende con frecuencia al galimatías. Pero, de todos modos, se adivina lo que quiere decir. Aspira el nacionalsocialismo a evitar que cuando vuelva a celebrarse un plebiscito—Hitler ha anunciado que habrá uno por lo menos todos los años—exista todavía una masa de cinco millones de electores vueltos de espaldas al régimen. El silencio de Hitler y del Gobierno en cuanto a la naturaleza de los medios que se propone emplear para llegar a este fin ha sido causa de que en el extranjero se interpretaran las palabras de «caudillo y canciller» como una amenaza y se hablara incluso de que habían empezado ya las represalias contra los adversarios del régimen. De fuente oficial se desmiente de un modo rotundo que nadie haya sido perseguido o molestado a consecuencia del voto emitido en el plebiscito, entre otras razones porque habiendo sido la votación secreta no es posible averiguar con absoluta certeza quién votó a favor y quien en contra de Hitler. Lejos de proponerse ejecutar una acción reprensiva ostensible, cuya eficacia sería tan dudosa como seguro el mal efecto que habría de producir fuera de Alemania. Hitler y su Gobierno parecen más bien inclinados a ensayar otros sistemas de persuasión, combinados con medidas de clemencia. En este sentido hay que registrar como primer indicio la libertad del ex diputado comunista Neubauer, hasta ahora detenido en un campo de concentración, y circula con insistencia el rumor de que pronto serán puestas en libertad otras personalidades de relieve, asimismo detenidas sin formación de causa. Pero, en todo caso y sean cuales sean los métodos que el Gobierno emplee para convencer a los recalcitrantes, el éxito de dichos métodos está de antemano asegurado. Quien lo dude quedará convencido de que no nos equivocamos cuando el próximo plebiscito se celebre.

En la explanada de la antigua fortaleza de Ehrenbreitstein, sobre el Rhin, frente a la ciudad de Coblenza, se celebrará mañana la llamada «manifestación de fidelidad al Sarre», acto inicial de la campaña alemana para la preparación del plebiscito que ha de celebrarse en enero de 1935. No se ha perdonado esfuerzo para que la ceremonia revista porciones grandiosas. Se estima que acudirán a Coblenza unos 400.000 forasteros, 100.000 de ellos procedentes del territorio del Sarre, traídos de allí en cientos de trenes especiales. Pronunciarán discursos el ministro de Propaganda Goebbels; el comisario alemán para el Sarre, Bürckel y el propio Hitler.

El régimen nacionalsocialista juega en el Sarre una partida muy importante para su prestigio internacional. Sobre los sentimientos alemanes de la población sarrense no parece que pueda haber lugar a dudas. Sin el cambio de régimen

territorio del Sarre, donde el retorno a la patria alemana fué aspiración unánime de la totalidad de sus habitantes hasta hace dos años, se manifiesta ahora una minoría apreciable contraria a la reunión con Alemania, por aversión hacia su régimen político, y no representará esto para el nacionalsocialismo un fracaso moral sensible, una humillación casi ante la opinión pública general?

### El día 23 de septiembre, España rendirá un homenaje a la gloriosa figura de ALEJANDRO LERROUX

## Lerroux archimillonario

(De «Renovación».)

Para cuantos hemos seguido paso a paso las aspiraciones del caudillo radical sin faltarle nunca, acompañándole en sus infortunios y en sus victorias; para cuantos hemos tenido con él ese trato de confraternidad que dimana de la comunidad de ideas, para cuantos sentimos como él el republicanismo a conciencia con toda la extensión de la palabra, no nos ha sorprendido la carta que dirigió a don Juan Pich con motivo del proyectado homenaje y que publicó nuestro órgano «Renovación» el día 19 del corriente. Para cuantos, llevados de la envidia, la petulancia, la egolatría y el cinismo, ven en Lerroux ese personaje, superior por todos conceptos a ellos, que les estorba para el logro de sus ladinadas pretensiones; para esos es nuestro querido jefe un millonario que posee extensas fincas en el Guadarrama, Madrid, Cataluña y Andalucía; que lleva un tren lujoso y atesora fastuosas riquezas. ¡Farsantes los que pregonáis en público y redactáis en libelos tan inicua mentira! ¡Imbéciles los que os creéis de esos propagandistas, «sui generis», tan tremendas paparuchas. Si republicanos del alivio, extremistas de baratija. Nosotros, los veteranos radicales, afirmamos rotundamente, por haberlo visto durante más de treinta años que le somos fieles, que Lerroux es archimillonario, no del vil metal áureo que engendra la ambición, el crimen y la más bajas pasiones. Lerroux es poseedor de un inagotable caudal de nobleza, que no se cotiza en los establecimientos bursátiles a la alza ni a la baja; ese caudal es incommovible. Vosotros, sus detractores, corroidos por la envidia, no podéis apreciar el inmenso valor de esa nobleza. Lerroux, si es archimillonario en dignidad y ha hecho alarde de poseer ese magnífico tesoro en toda su azarosa vida política, encumbrando a todas esas medianías que hoy le difaman, manteniendo siempre latente el a España y sacrificando siempre sus intereses, sus comodidades, su salud, sus destinos. Vosotros, vituperadores cegados por la ambición, no sabéis entender lo que significa esa palabra, pues

vendéis vuestra conciencia al mejor postor, en busca del oro que satisfaga vuestros caprichos, vuestras comilonas, aunque se hunda el honor español. Lerroux, si es archimillonario. Tiene ese tesoro inextinguible de su talento, esa dilatada inmensa de su corazón que le hace ser el estadista mayor de su patria, a quien quiere ver grande, floreciente, laboriosa y digna, que emana siempre de su pecho efluvios constantes de cariño, sentimientos hermosos de confraternidad y unión hacia una humanidad guiada por el Amor y la Ciencia. Vosotros, sus discípulos desleales, ensoberbecidos por vuestra petulancia y por vuestra ridícula pretensión de quererlos igualar a él, no llegáis a concebir esa grandeza de pensamiento, esa dinámica de corazón henchido de bondad.

Seguid con vuestros conciliábulos, con vuestras intrigas, con vuestras difamaciones, con vuestros libelos. Tramad más conjuras, mas embrollos, más rotines, más revoluciones. Inventad, en vuestro cacumen falto del sexto sentido, más obstáculos para que no se pueda seguir gobernando a España en republicano. Desatad todos los denuestos y palabrias soeces contra él, que cuanto más lo hagáis se levantará más mayestáticamente su figura, más fuerte y vigoroso su pensamiento, más caritativo y más inclinado al perdón su corazón.

¡Jefe glorioso! Tu partido no quiere descender al nivel en que se hallan tus detractores. Tus leales siguen gozosos las estrellas de esos grandes faros que irradian la luz de tu nobleza, de tu dignidad, de tu inteligencia, de tu corazón. Tus republicanos radicales a secas, sin ningún otro adjetivo pomposo, contribuirán todos, como un solo hombre, y a medida de sus fuerzas, al homenaje que se te hace el día 23 de septiembre próximo y España entera verá la cohesión y disciplina de cuantos defienden tu programa, pues no en balde durante dos generaciones has sabido inculcar a los hombres conscientes esos sentimientos de libertad, de confraternidad, de democracia.

VICTORIANO CILLERO

### Las comunicaciones con las Islas Baleares

## Ha sido concedida la línea aérea Barcelona-Palma de Mallorca, a un grupo de financieros mallorquines

Madrid 27.—Se ha publicado la siguiente orden relativa a la concesión de una línea aérea entre Barcelona y Palma de Mallorca:

Vista la instancia presentada por don Luis Sabaté y Clivelés, con fecha 7 de junio último, en nombre propio y en representación de un grupo de industriales hoteleros de la isla de Mallorca, en la que solicita la concesión de una línea aérea regular para el transporte de viajeros entre Palma de Mallorca y Barcelona y viceversa, con carácter facultativo hasta Pollensa y Alcudia.

Esta Presidencia del Consejo, de conformidad con el informe emitido por la Dirección General de Aeronáutica, ha tenido a bien disponer se acceda a la concesión solicitada, con arreglo a las siguientes normas:

- 1.ª Se formará una sociedad mercantil, cuyo capital será necesariamente español, así como su Consejo de administración. Los documentos acreditativos de estos extremos, o copias legalizadas de los mismos, serán sometidos al conocimiento de esa Dirección General.
- 2.ª La línea se otorga sin carácter de exclusiva ni subvención por parte del Estado, pudiendo decretarse su caducidad por razones de interés o conveniencia nacionales, sin derecho por parte del concesionario a indemnización.
- 3.ª El material para la citada línea estará compuesto de dos microaviones Dornier-Wall o Savoia Marchetti, debidamente matriculados en España y de la exclusiva propiedad de la Compañía. Deberán estar pintado de la siguiente forma:  
Casco color aluminio, alas rojas y amarillas, por bandas alternadas de una anchura de 0'60 metros y las bandas estarán colocadas oblicuamente respecto al eje del aparato y convergentes hacia proa.
- 4.ª Los aeropuertos de salida y llegada en los puntos que se citan serán los designados como tales por la Dirección General de Aeronáutica.
- 5.ª Todo el personal afecto al servicio de la línea deberá ser de nacionalidad española y estar en posesión del título correspondiente a la misión que desempeña.
- 6.ª La Dirección General de Aeronáutica nombrará un inspector que vigile personal y directamente el servicio, constituyendo una garantía a la seguridad e intereses del tráfico aéreo y debiendo ser de cuenta de la Sociedad con cesionaria los gastos que la inspección origine en todos sus órdenes.
- 7.ª Las tarifas que regirán serán las de 75 pesetas por pasajero y viaje sencillo entre Barcelona y Palma y 1'45 pesetas por kilogramo de mercancía. Cualquier alteración de las mismas deberá ser sometida, para su aprobación, a la Dirección General de Aeronáutica.
- 8.ª La frecuencia de la línea, así como los horarios e itinerarios, deben ser sometidos previamente a la aprobación de la Dirección General de Aeronáutica y cualquier modificación en los mismos debe ser igualmente comunicada.

9.ª Los tres primeros viajes se considerarán de ensayo, no admitiéndose más que el transporte de mercancías.

10.ª La admisión del alto personal y del técnico, así como cualquier ampliación o modificación que los concesionarios pretendan establecer en cuanto se relaciona con el material fijo y móvil de la línea, y muy especialmente la transferencia de derechos a un tercero, deberán ser sometidos a informe de la Dirección General de Aeronáutica, para su aprobación.

11.ª En caso de que el Estado autorizara a Líneas Aéreas Postales Españolas (L. A. P. E.) a establecer esta línea con derecho a subvención, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 13 de la Ley de 8 de abril de 1932, esto no dará lugar en ningún caso a reclamación alguna.

12.ª Esta concesión caduca a los seis meses si en este plazo no ha dado comienzo el servicio que se propone.

13.ª Atenerse en un todo a las disposiciones que sobre el tráfico aéreo existen y a las que puedan dictarse en lo sucesivo.

### LOS MARTIRES DE JACA

## El traslado de los restos de Galán y García Hernández ha de ser hecho con los máximos honores

Madrid, 27.—Los señores que representan a la madre y viuda de los mártires de Jaca, han dirigido a la Comisión pro traslado, una extensa en la que dicen:

Los representantes de las familias han dejado en manos de la Comisión la tramitación del asunto, y no aceptando la oferta de llevarlos al Panteón de Hombrés Ilustres, porque no murieron como hombres ilustres, sino como héroes sacrificando sus vidas en defensa de un ideal.

El Ayuntamiento, que por cierto no ha opuesto la menor dificultad, ha fijado el emplazamiento del mausoleo en la Castellana en el cruce con el Paseo de Ronda. Puede, por tanto, construirse rápidamente, y después levantar la cripta y monumento que se estimen oportunos.

No pueden, por tanto, aceptar la su gerencia reciente del Gobierno de Carlos bajo el Arco de Triunfo de la Plaza de los Ministerios, porque habría de hacerse una nueva tramitación y tardarían unos dos años en construirse dicho arco.

Pedimos que se procure rectificar la conducta, pero caso de no ser escuchadas, entonces la Comisión tendría que ocuparse de hacer ella el traslado, ayudada por la opinión. Este traslado debe hacerse con todos los honores a que se hicieron acreedores los héroes, colocan do sobre la tumba de Galán la Cruz Laureada de San Fernando, cuyo expediente está en tramitación, y asignar a las familias una pensión digna de quienes murieron por la República.

## Ayuntamiento de Alayor LIBROS

Sesión ordinaria celebrada el día 15 de agosto de 1934

JACK, EL JUSTICIERO

por EDGAR WALLACE

SEGUNDA CONVOCATORIA  
Presidió el señor Alcalde don Juan Pons Serra, asistiendo los Concejales señores Camps, Borrás, Reurer, Mascaió y Torres.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior.  
Quedar enterado:

1.º Orden del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes de 25 julio, Gaceta 1 actual, declarando que los Maestros consortes solo tendrán derecho en una localidad, a una sola casa-habitación o una indemnización en su caso.

2.º Y oficio del señor Jefe Provincial de Estadística, devolviendo aprobados los documentos relativos a la rectificación del Padrón de Habitantes verificada en diciembre último.

Adherirse y apoyar ante el Ministerio de Instrucción Pública, la instancia que le ha dirigido el Ayuntamiento de Mahón, en súplica de que conserve su actual categoría de Instituto Nacional, el de dicha Ciudad, en vista del Decreto de día 6 de este mes Gaceta 7, disponiendo que dichos Centros oficiales de 2.ª Enseñanza se dividan en nacionales y elementales.

Contribuir con veinte y cinco pesetas al homenaje a la Vejez del Marino.

Abonar a los dependientes de este Municipio la cantidad correspondiente para gastos de vestuario durante el corriente año.

Entra el Teniente 1.º señor Mascaió.

Todos los individuos de una banda de chantagistas y asesinos de profesión dirigidos desde la sombra por un malvado coronel que para poder operar con más impunidad se hace pasar ante sus conciudadanos por una persona honorable, van cayendo sucesivamente bajo la acción justiciera de un misterioso personaje, el cual, como única señal de su presencia, deja en los lugares donde aparece una sota de bastos.

La forma impresionante con que, uno después de otro, los bandidos son castigados por el extraño individuo, y la curiosidad por saber quién es este y los móviles que le impulsan a ejercer su misión de justicia, impiden, una vez comenzada esta novela, suspender la lectura hasta haber llegado al desenlace, resuelto con la peculiar maestría del gran escritor inglés.

El Sereno Suplente don José Gar sustituirá al Guardia Municipal durante la enfermedad que padece.

Conceder veinte días de licencia para vacaciones al secretario infrascrito. Y se levantó la sesión.

# Crónica local y general

**Saludo**  
 Procedente de Madrid y Barcelona ha llegado hoy el diputado a Cortes por Baleares nuestro estimado amigo don J. Teodoro Canet Menéndez.  
 Sea bien venido.

**Concierto público**  
 Programa que ejecutará la banda «La Mahonesa» mañana en el paseo de la Libertad de 9 a 11 de la noche:  
 «Pavana» (1.ª vez), L. Reguero.  
 «Cuando seas vieja» tango (1.ª vez), Retana y Wilson.

Selección de la zarzuela «El padrino del nene» (1.ª vez), Caballero y Hermoso.  
 Segunda fantasía de la zarzuela «Katiniska», P. Sorozabal.  
 Selección de la zarzuela «La Chulapoña» (1.ª vez), Moreno Torroba.  
 «Gitanillo de Triana» pasodoble (1.ª vez), F. Martín Gil.

**Afluencia de turismo en Ibiza**  
 Todos los correos van con el completo de pasajeros.  
 El domingo marcharon a Palma 110 pasajeros.  
 En San Antonio, los Hoteles han tenido que «improvisar» habitaciones, dado el número excesivo de viajeros.  
 Nuestra isla está llamada a ser un punto de veraneo envidiable, al que afluirá el turismo nacional que de cada día va en aumento, principalmente catalán y madrileño.

**EL TUNEL**  
 Una obra de gigantes

**Regreso de soldados**  
 Terminado el permiso de verano han regresado hoy procedentes de Barcelona 532 soldados de los distintos cuerpos de esta guarnición.

**Tarifa ventajosa y regalos**  
 Hoy empieza en «La Fantasía», el popular y acreditado comercio de la calle de Fermín Galán (Nueva), la gran liquidación con arreglo a una tarifa muy económica en la que solo figuran tres precios muy reducidos.  
 También se regalarán a los compradores mil quinientos kilos de retales.  
 La oferta y las condiciones no pueden ser más tentadoras.  
 ¡A Casa Sebastián, pues!

**Carreras de caballerías**  
 Han despertado gran interés las carreras de caballerías anunciadas que se celebrarán mañana por la tarde en los pueblos de Mercadal y San Luis.  
 En el primero, tomarán parte las yeguas de «S'Albufera» y la de don Antonio Pons de (se legía).  
 En San Luis parece habrá más carreras y en la extraordinaria tomarán parte los caballos «D'en Telae» y de «Santa Creuete», todos ellos de renombre por sus condiciones de carreras.

**Los buenos muchachos, hallazgos**  
 El joven Enrique Orfila Orfila que vive en la calle del Gobernador Ramírez número 16 encontró un monedero de caballero con dinero.  
 Igualmente los muchachos, Vicente Ferrá Comellas de 12 años de edad que vive en la calle del Carmen número 72 y Rafael Pons Bagur de 9 años de edad que vive en la misma calle número 76 encontraron una cadenita de oro con una medallita; por la noche se presentó el dueño al cual fué entregada, elogiando la conducta de dichos muchachos.  
 Los objetos hallados fueron entregados al Jefe de la guardia municipal para su restitución a los dueños.

**SABANAS CAMERA**  
**A 5 PESETAS**  
**La Casa de las Medias**

**Información militar**  
**MANIOBRAS.**—El «Diario Oficial» del Ministerio de la Guerra publica una Orden disponiendo que las divisiones de las Comandancias de Baleares y Canarias efectúen maniobras desde el 10 de septiembre hasta el 1 de octubre.

**Servicio de la Plaza para hoy:**  
 Parada. Regimiento de Infantería número 39 y Artillería de Costa número 4.  
 Guardia Aduana. Regimiento de Artillería de Costa número 4.  
 Jefe de Día. Comandante Artillería don Carlos Tojar.  
 Imaginaria. Señor Coronel Artillería don José Cotrina.  
 Visita Hospital. 3.º Capitán Infantería Vigilancia. Un Oficial por cada cuerpo

**Nota Comercial**  
**Exportación.**—El vapor correo se llevó anoche para Palma y Valencia cincuenta y seis toneladas de carga varia, entre ella 315 sacos con harina de trigo, 176 cajas con queso, 117 canastos con manzanas, 14 bultos con calzado, 46 con alpargatas con planta de goma, 30 con muebles usados, 119 con material de hierro, railes y otros efectos, envases vacíos y otras mercancías.  
**Importación.**—El buque correo ha traído hoy 40 toneladas de carga varia, entre ella cebada, alpiste, garbanzos, harina, plátanos, paquetería y otras mercancías.

**Demografía**  
**Defunciones:**  
 Día 27. Dorotea Castor Dojores, 74 años, Hospital Civil.  
 Día 28. Lucas Roselló Taltavuil, 80 años, Gracia 125; Eulalia Olives Sintés 63 años, Ramis 54.  
 Día 29. Maria Martos Mendez, 4 años, Concepción 41; José Gomila Carreras, 80 años, Biniixa Gran; Francisca Mateo Martorell, 51 años, Hospital Civil.  
 Día 30. Avejina Orfila Carmona, 14 años, Juan Mir y Mir 32.

**Sesión del Ayuntamiento**  
 Ayer se celebró ordinaria y en segunda convocatoria presidida por el Alcalde accidental don Antonio Bosch Ponseti.  
 Asistieron los concejales señores Estrada, Olives Sintés, Gomila, Olives Pascuchi, Beltrán y Bagur.

**De viaje**  
 Anoche salieron para Palma en el vapor «Jaime I», treinta y ocho pasajeros, entre ellos el Sub-delegado Marítimo de Mahón don Bartolomé Bauzá Sansó, don Bartolomé Planas, el comerciante de Alayor don Patricio Piris y parte de la tripulación del vapor «Bellver» que se halla amarrado.  
 —Para pasar una corta temporada en Palma, al lado de su padre el Gobernador Civil, embarcó anoche la simpática señorita Hortensia Manent Mari.  
 También marcharon once turistas franceses.  
 —Esta mañana han llegado en la moto nave «Ciudad de Ibiza» seiscientos doce pasajeros, entre ellos el Coronel de Infantería Jefe del Regimiento número 39 don Antonio Perales y familia, el apoderado de la Sucursal del Banco Hispano don Miguel de Torres y familia, don Guillermo J. Orfila don Rogelio Cabiró, don Prouhlon Bagur y don Bido-mero Hernández Moll.

**EL TUNEL**  
 ¿Fantasía? ¿Realidad?

**Noticias marítimas**  
**Buques correos**  
 Anoche salió para Palma el vapor «Jaime I», con el pasaje, valija y carga.  
 —Procedente de Ibiza y Barcelona ha llegado esta mañana a las seis y media la moto nave «Ciudad de Ibiza», al mando del capitán don Ricardo Samaranch.  
 Ha traído pasaje, valija y carga. Saldrá mañana a las nueve para Alcudia y Barcelona.  
 —Ayer tarde trabajó un buzo para quitar un trozo de cable de alambre que se enredó en la hélice de estribor del vapor «Jaime I» al atracar al muelle por la mañana.

**Veleros**  
 Terminadas las operaciones de carga y descarga de mercancías debe salir hoy para Barcelona el moto velero «Pons Martí».

**Yate de recreo**  
 Anoche a las ocho llegó el yate francés «Alceé», aparejado de balandio procedente de Ajaccio al mando del capitán señor Faget.  
 Desplaza 18 toneladas; lleva 4 pasajeros y 2 tripulantes.

**Liga Marítima**  
 Mañana por la tarde se efectuarán las regatas a la vela y al remo como de costumbre.  
 A las seis empezará la reunión y baile en la terraza, amenizada por la «Orques tina Jazz».

## Ayuntamiento de Mahón

**Fiestas Populares de Septiembre**  
 Se advierte al público que el partido de foot-ball que está anunciado en el programa publicado de dichos festejos, para el día 7 a las 3 30 horas de la tarde entre los equipos «C. D. Menorca y «Unión Sportiva», tendrá lugar el día 10 a la misma hora.  
 Este match se repetirá el próximo domingo y en caso de empate se decidirá el domingo siguiente.  
 El producto que se obtenga de estos partidos será para los Establecimientos Municipales de Beneficencia.  
 Se disputará una valiosa copa, regalo del Ayuntamiento.  
 Figurando también en dicho programa la celebración de un Coso Blanco para las 5 de la tarde del día 19 del citado septiembre, se aplica a los señores propietarios de auto que deseen tomar parte en el citado Coso, tengan la bondad de suscribirse a la lista que al efecto estará abierta en las oficinas de este Ayuntamiento hasta dos días antes del señalado para la celebración del expresado acto con el fin de entregarles el número de orden, que será el que corresponderá ocupar en la Cabalgata.  
 El Ayuntamiento facilitará el confetti y serpentinas, todo blanco, a los señores que asistan a dicho acto.  
 Mahón 1 septiembre de 1934.—El Alcalde accidental, Antonio Bosch.

**Alcaldía de Mahón**  
 Socorro extraordinario con motivo de las Fiestas Populares de septiembre  
 Teniendo acordado el Ayuntamiento repartir en la mañana del día 8 del actual, un socorro extraordinario de pan y carne a los pobres de la localidad, con motivo de las Fiestas Populares de septiembre, se advierte a todas las familias necesitadas que deseen participar de mencionado socorro que, desde el próximo lunes, día 3 del presente mes, de nueve a doce horas, pueden dejar sus nombres en las oficinas de la Secretaría, de este Ayuntamiento. Las listas de inscripción quedarán cerradas el día seis del mismo.  
 Mahón 1 de septiembre de 1934.—El Alcalde accidental, Antonio Bosch.

## HOMENAJE A LA VEJEZ DEL MARINO

RELACION de donativos recibidos por el Presidente del Patronato del Homenaje a la Vejez del Marino para el sostenimiento de la obra benéfica de dicho Patronato que consiste actualmente en pagar veinte y seis pensiones de veinte pesetas mensuales a igual número de viejos y pobres marinos:

|   | Suma anterior.  | Pesetas |
|---|-----------------|---------|
| Ayuntamiento de Villa Carlos.   | 1.592 00        |         |
| Tren del dragado (2.ª lista)  | 40 00           |         |
| Crédito Mercantil de Menorca  | 30 50           |         |
| Don Damián Crespi   | 25 00           |         |
| Comité Cruz Roja de Mahón   | 25 00           |         |
| Casino de Clases de Ejército y Armada   | 25 00           |         |
| Patrón y tripulantes de la barquilla «A-4» de la Compañía Arrendataria de Tabacos | 10 00           |         |
| Director Estación Sanitaria Especial Puerto Mahón                                 | 10 00           |         |
| Club Marítimo de Mahón  | 25 00           |         |
| Don Lorenzo Pons Coll   | 5 00            |         |
| Antonio Cardona Carreras  | 5 00            |         |
| <b>Total.</b>   | <b>1.817 50</b> |         |

Mahón 30 de agosto de 1934.  
 (Continuará).

## Alcaldía de Mahón

**SENORAS:**  
**EL GAS, EL GAS Y EL GAS**  
 ¡NO LO DUDEN!  
 Se impone sobre todas las calefacciones comodidad, limpieza y economía.  
 Grandes facilidades de pago  
 Alquiler de instalaciones con hornillos dos fuegos a una peseta mensual.  
 Le informarán en las oficinas de la Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19.

**LIBRETAS DE INQUILINATO**  
**LAS ENCONTRARA EN LA**

**Guillermo Torres Faner**  
 Agente Comercial Colegiado  
 Asalto, 22 CIUDADELA  
 Compro por cuenta de mis correspondientes, partidas de calzados procedentes de muestrarios y dejes de cuenta. Precios aceptables.  
 Pago al recibo de mercancía a su destino.

**Yate de recreo**  
 Terminadas las operaciones de carga y descarga de mercancías debe salir hoy para Barcelona el moto velero «Pons Martí».

**Liga Marítima**  
 Mañana por la tarde se efectuarán las regatas a la vela y al remo como de costumbre.  
 A las seis empezará la reunión y baile en la terraza, amenizada por la «Orques tina Jazz».

## Alcaldía de Mahón

**SENORAS:**  
**EL GAS, EL GAS Y EL GAS**  
 ¡NO LO DUDEN!  
 Se impone sobre todas las calefacciones comodidad, limpieza y economía.  
 Grandes facilidades de pago  
 Alquiler de instalaciones con hornillos dos fuegos a una peseta mensual.  
 Le informarán en las oficinas de la Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19.

**LIBRETAS DE INQUILINATO**  
**LAS ENCONTRARA EN LA**

**Guillermo Torres Faner**  
 Agente Comercial Colegiado  
 Asalto, 22 CIUDADELA  
 Compro por cuenta de mis correspondientes, partidas de calzados procedentes de muestrarios y dejes de cuenta. Precios aceptables.  
 Pago al recibo de mercancía a su destino.

**Yate de recreo**  
 Terminadas las operaciones de carga y descarga de mercancías debe salir hoy para Barcelona el moto velero «Pons Martí».

**Liga Marítima**  
 Mañana por la tarde se efectuarán las regatas a la vela y al remo como de costumbre.  
 A las seis empezará la reunión y baile en la terraza, amenizada por la «Orques tina Jazz».

**TIPOGRAFIA MAHONESA**

**«CITOLAX»**  
 El laxante más eficaz e inofensivo  
 Pida una muestra gratis en Farmacia

## SALON VICTORIA

UY EN BREVE SOLEMNE REAPERTURA DE ESTE SALON CON LA MA-  
 RAVILLA DEL CINE

# EL TUNEL

Según la obra de KELLERMAN, leída y apreciada por millones de lectores.  
 La construcción del tunel submarino que ha de unir AMERICA con EUROPA  
**¿ES FANTASIA?**  
**¿ES REALIDAD?**  
 ESTRENO el 7 septiembre DE ABONO para el público selecto de los sábados de MODA

## SALON TRIANON

BRILLANTE INAUGURACION DE TEMPORADA DIAS 7, 8, 9 Y 10 SEPTIEMBRE, TARDE Y NOCHE  
 Soberbia presentación de los superespectáculos

# STAMBUL

compuesto por las siguientes y valiosas atracciones:  
**Beranguert** Número de alto ilusionismo.  
**The Joanys** Siluetas en colores. Número original y de gran efecto.  
**Los Rodríguez** Sensacionales equilibristas con su impresionante número de la percha y otros arriesgados trabajos.  
**MAIPO** Compuesto de 4 señoritas y 3 caballeros: cauciones argentinas y americanas a una sola, dos y tres voces.

## RAFAEL ARCOS

el popular artista cinematográfico gracioso charlista, genial intérprete de las joyas cinematográficas BOLICHE y MERCEDES.  
 SABADO y DOMINGO después de la sesión de la noche:  
**GRANDIOSOS BAILES EXTRAORDINARIOS**

## Teatro Principal EMPRESA «COLISEUM»

EL LOCAL MAS FRESCO DE MAHON  
 SABADO 1.º SEPTIEMBRE 1934. A las 9 45  
 La grandiosa película de la «Warner Bros»

# SU ULTIMA PELEA

por DOUGLAS FAIRBANKS (hijo), LORETTA YOUNG y ALINE MC MAHON  
 DIALOGADA EN ESPAÑOL.  
 La romántica aventura de un campeón huído de la justicia. Una comedia dramática de fondo deliciosamente sentimental, toda acción y originalidad.  
 DOMINGO sesiones a las 4, 6 45 y 9 45

FIESTAS DE SEPTIEMBRE: La grandiosa compañía de variedades PEMAKI formada por seis grandes atracciones, lo más grande que se ha presentado.

## CASINO DEL CONSEY

SABADO 1.º SEPTIEMBRE. A las 9 30. GRAN MODA.  
 SENSACIONAL ACONTECIMIENTO DE EMOCION E INTERES ILIMITADO

# La ley del tortazo

COW BOYS del más puro estilo, por el caballista DUBY ROSEWELT  
**El expreso fantasma**  
 Formidable producción RADIO por WILLIAM COLLIER Jr. Lo más grande en emoción. Lo más estupendo en interés. Lo mejor de la semana.  
 DOMINGO, Sesiones a las 3 30, 6 30 y 9 30. LUNES a las 9 30.  
 Pronto: LOS TRES MOSQUETEROS. Hablada en español.

## Estadística de obreros en paro forzoso

Enterada la Comisión Ejecutiva de la Federación Local de Sociedades Obreras de Mahón (U. G. T.) de que existe una Comisión, dependiente del Ministerio de Trabajo, encargada de ayudar a las Municipios y Diputaciones a resolver el importante problema del paro forzoso y, con el fin de tener una estadística verdadera de los parados de esta localidad para presentarla en todo momento a las autoridades y hacer presión sobre ellas para que den colocación a los sin trabajo, se ruega a todos los obreros en paro forzoso pasen por esta Secretaría (Ángel 8) a inscribirse todos los días laborales de diez a una por la mañana y de cuatro a ocho por la tarde.—Por la Comisión Ejecutiva.—El Secretario, Antonio Gomila.

## MANTECADOS

Se despachan todos los días en Porta de Mar número 4.  
 Precios especiales para heladoras familiares  
 Se sirve a domicilio.

## SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

## La HERNIA

por el METODO C. A. BOER

INFORMACION DEL DIA  
NOTAS CULMINANTES

El ministro del Trabajo ha dado cuenta al Gobierno de un proyecto para remediar el paro obrero mediante la ejecución de obras en todas las provincias; el proyecto fué aprobado por unanimidad.

Es motivo de preocupación para el Gobierno, para los políticos y para la opinión pública la Asamblea ilegal de parlamentarios vascos y catalanes que se proyecta celebrar en Zumarraga

En el Ayuntamiento de Madrid algunos concejales han propuesto que no se hagan compras en Cataluña, como represalia por que la Generalidad tomó medidas contra los trigos castellanos

Con motivo del anuncio de la jornada juvenil libertaria de hoy sábado se han adoptado precauciones y se han dictado prudentes advertencias al público

Madrid 31 a las 18

Una advertencia prudente

El jefe de policía de Madrid ha manifestado ante el anuncio de desórdenes que el público debe abstenerse de intervenir y debe refugiarse al advertir las perturbaciones.

Así se evitará en lo posible que caigan víctimas inocentes.

Los perturbadores

El diario «Heraldo de Madrid» acoge el rumor de que se prepara un movimiento derechista.

El anuncio de la jornada juvenil libertaria para mañana (por hoy) ha motivado que en Madrid y en las principales ciudades se tomen algunas precauciones.

Madrid 31 a las 23 30.

## Asuntos palpitantes

Dos nombramientos y una transferencia

Se ha declarado en situación de excedente forzoso al magistrado del Tribunal Supremo don Joaquín Urzais a quien sustituye don Francisco Cárdenas.

Al señor Urzais se le nombra Presidente del Jurado Mixto para la estimación de Utilidades.

—Se ha publicado un decreto que autoriza una transferencia de 50 millones para préstamos con la garantía de productos agrícolas.

El Ayuntamiento de Madrid y los trigos

Algunos concejales del Ayuntamiento de Madrid han propuesto que no se hagan compras en Cataluña.

Este acuerdo deberá mantenerse hasta que La Generalidad rectifique las medidas contra los trigos castellanos.

Negro y rojo

En Madrid se efectuó el entierro del cadáver del comunista Joaquín del Grado, asesinado por los fascistas en el barrio de Cuatro Caminos.

Concurrieron al acto fúnebre veinte mil personas y ante tal aglomeración se adoptaron grandes precauciones.

El único incidente que ocurrió fué el dispararse a un guardia de asalto la pistola ametralladora en un momento de nerviosidad.

Los proyectiles hirieron al Comisario de Investigación Social señor Sánchez García quien quedó lesionado de las piernas. Un capitán de asalto sufrió una rozadura.

Después de la conducción se procedió a enterrar el obrero, lo que constituyó una gran manifestación de duelo.

Durante el acto volaba sobre el cementerio un avión en el que flameaban banderas rojas y desde el cual se arrojaban flores.

En correspondencia los concurrentes

saludaban al piloto levantando los brazos y enseñándole los puños.

Las autoridades no permitieron una manifestación de protesta contra los fascistas asesinos y fueron dispersados sin incidentes los grupos que la intentaban hacer.

## El conflicto vasco

Dice Salazar Alonso

El ministro de Gobernación señor Salazar Alonso confirma que ha sido prohibida la asamblea de parlamentarios vascos y catalanes que se pretende ilegalmente celebrar.

Repitió el ministro que los parlamentarios deben ser los primeros en respetar la ley, aun que luego pueden, si les parece, pedir responsabilidad política y criminal al ministro.

Los periodistas preguntan

Los informadores de la prensa preguntaron al Jefe del Gobierno los detalles del pleito vasco y el señor Samper les respondió que ya el señor Salazar Alonso les había informado acerca de un telegrama sobre concentraciones y como los periodistas le respondieron negativamente Samper les dijo que por la tarde les informaría mediante una nota oficiosa.

Pero por la tarde dijo el señor Samper que las palabras que había pronunciado sobre concentraciones implicaban una confusión, pues se refirió a telegramas cruzados entre el ministro de Gobernación y los parlamentarios vascos.

Prohibición terminante

El Consejo de Ministros celebrado hoy acordó impedir a todo trance la asamblea ilegal que se pretende celebrar en Zumarraga.

No obstante, la minoría parlamentaria nacionalista vasca ha telegrafado al ministro de Gobernación que asistirá a dicha asamblea por estimar que está dentro la legalidad.

Las izquierdas

Dicen de Barcelona que el ex-Jefe del Gobierno señor Azaña estuvo a despedirse del Presidente de La Generalidad y que en aquel momento ignoraba si asistiría a la consabida asamblea vasca.

La minoría parlamentaria de izquierda catalana acordó que los diputados catalanes asistan a la asamblea vasca y aquellos marcharon a San Sebastián.

En Barcelona se cree que no llegará a celebrarse tal asamblea en Zumarraga.

## Política y economía

El paro obrero forzoso

En el Consejo de Ministros el del Trabajo señor Estadella informó detalladamente acerca de un proyecto para remediar el paro obrero forzoso.

Enumeró el señor Estadella las obras que con dicho fin se ejecutarán en todas las provincias con arreglo a un presupuesto de 25 millones de pesetas.

Estas obras consistirán en carreteras, caminos, repoblación forestal, urbanización y otras.

El proyecto del señor Estadella fué aprobado por unanimidad y se autorizó al Ministro de Hacienda para que emita títulos por valor de 50 millones con arreglo a la ley de 7 de julio.

La laureada para Galán

El Ministro de la Guerra señor Hidalgo participó al Gobierno que el Consejo Superior de las Ordenes Militares informó favorablemente acerca de la concesión de la cruz laureada al capitán don Fermín Galán, benemérito de la Patria y que dió su vida por la República.

La concesión de la laureada fué motivada por los hechos de la campaña de Marruecos.

El Presidente de la República

El Jefe del Estado ha dado por terminado el veraneo en la Granja y ha regresado a Madrid.

Al llegar le cumplimentó el Ministro de Estado señor Pita Romero y celebraron una extensa conferencia.

El Jefe del Gobierno señor Samper manifestó a los periodistas que había despachado con el Presidente de la República y que este le firmó los decretos aprobados por el Gobierno.

España en Marruecos

El Alto Comisario de Marruecos señor Rico Avello conferenció con el jefe del Gobierno señor Samper.

Al salir Rico Avello dijo a los señores de la prensa que habían hablado de asuntos administrativos referentes a Marruecos.

Esta referencia fué luego confirmada por el señor Samper, quien agregó que mañana volverán a conferenciar juntamente con el Subsecretario de la presidencia y que el coronel Capaz llegará mañana a Madrid.

El ministro de Marina

El ministro de Marina señor Rocha marchará mañana a Barcelona para asistir a un banquete en honor de los marinos chilenos.

Hoy el señor Rocha fué a conferenciar con el jefe del partido radical señor Lerroux.

## Quiere ser Artista Cinematográfico

y crearse un porvenir. La primera casa preparatoria del ramo puede proporcionarle la ocasión de conseguir sus deseos. Escriba S. E. P. A. C. Plaza Cataluña, 3 Barcelona y recibirá instrucciones gratis

El NUEVO METODO del renombrado Especialista Ortopédico de París señor C. A. BOER, es el único que procura sin molestia, aun haciendo pesados trabajos, alivio inmediato, seguridad absoluta y contención perfecta de las HERNIAS, por voluminosas, antiguas y rebeldes que sean, lo cual conduce a la curación definitiva de la HERNIA, según autorizadas opiniones médicas y las manifestaciones de los mismos HERNIADOS, quienes escriben a diario innumerables cartas encomiando los valiosos resultados que han obtenido con los aparatos C. A. BOER:

Puerto de Sagunto, 5 de abril de 1934.

Señor don C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo, 38, Barcelona.  
Muy señor mío: Agradecido le autorizo a publicar lo que sigue: El mes de marzo de 1930 fui operado de una hernia en el lado derecho, la cual se me reprodujo cuatro meses después. Acudí al Método C. A. BOER, y desde que me fueron aplicados sus aparatos empecé a notar la mejoría, hasta que llegó mi completa curación. Su atto. s. s., JOSE PEREZ GIL, Alquería de San Miguel, Puerto de Sagunto (Valencia).

Eibar, 12 de abril de 1934.

Señor don C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo, 38, Barcelona.  
Muy señor mío: Le doy las más expresivas gracias por haberme curado con sus insuperables aparatos, de la hernia que durante largo tiempo padecía. Dios quiera tenga usted muchos años de vida para que trabaje usted en bien de la humanidad. Le autorizo para que publique mi curación en sus folletos de propaganda. Le saluda su atto. s. s. q. e. s. m., ALVARO MENDEZ, calle Víctor Saraqueta, número 1, en Eibar (Guipúzcoa).

Médicos eminentes usan y propagan los aparatos y el Método C. A. BOER, creyéndolos imprescindibles para todos los HERNIADOS que desean evitar las fatales consecuencias de un abandono prolongado. Idénticos beneficios para su salud obtienen las SEÑORAS que, estando o no herniadas, padecen descenso o desviación de la matriz, vientre caído, riñón móvil u otro desplazamiento de órganos.  
Todas las personas que quieran disfrutar de la seguridad que da el Método C. A. BOER deben visitar con toda urgencia y entera confianza al renombrado especialista en:

PALMA, martes 4 septiembre, HOTEL ALHAMBRA.  
CIUDADELA, miércoles 5 septiembre, HOTEL FANER (antiguo Feliciano), desde 9 mañana hasta 5 tarde.  
MAHON, jueves 6 septiembre, HOTEL BUSTAMANTE, desde 9 mañana hasta 6 tarde.

IMPORTANTE.—En cada una de estas ciudades interesa mucho a los señores Herniados presentarse puntualmente el día indicado, pues, solicitado en otras regiones, el señor BOER solamente puede recibir el día señalado para cada población.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo 60, BARCELONA.

## Crónica general

Ladrones enmascarados

En la Administración de Correos de Bilbao unos enmascarados atracaron al ordenanza de una fábrica de barnices. Le robaron trece mil pesetas y huyeron.

Noticias, sucesos y menndencias

En Valencia se han cerrado los astilleros de la Unión Naval de Levante.

—En Cartagena ha sido destituido el Ayuntamiento.

—En Segovia la policía ha descubierto células comunistas.

—En aguas de Málaga un vapor inglés hundió el buque pesquero español «Sirera»; la tripulación se salvó; se pide a los ingleses una indemnización de veinte y cinco mil pesetas.

—En Toledo durante una novillada el cornúpeto cogio al industrial camisero madrileño señor Suiros y le hiró de gravedad en un muslo; un tal Galvez mientras se desenfajaban los bichos para una corrida recibió una cornada y su frío una herida de las calificadas de menos graves.

—Para el 8 de septiembre se proyecta en Ginebra un consejo de naciones privado sin que se acuerde la entrada de Rusia.

—Dicen de Singaig que unos bandidos chinos atracaron al tren expreso de Karbin mataron unos viajeros, hirieron a varios y se llevaron como rehenes a otros.

—En Sevilla el Tribunal de Urgencia absolvió a Baldomero Bonilla, detenido durante los sucesos ocurridos frente a redacción de «El Sol».

—Mañana por hoy comenzará el servicio postal aéreo entre Madrid y Valencia.

—Al próximo Consejo de Ministros asistirá el de Estado señor Pita Romero para dar cuenta de las gestiones que realizó cerca del Vaticano y de las que hoy no ha querido decir nada a los señores de la Prensa; Pita Romero llevará al Consejo las cifras del presupuesto del ministerio de Estado.

—No hay nada nuevo que noticiar respecto al proceso por la estafa al Banco de España.

Tipografía Mahonesa.—Mahón

72

PIERRE DECOURCELLE

—¿Cómo se llama?

—Francisco Rondeau... Es un obrero de los talleres del ferrocarril.

—¿Uno que ha tenido enferma recientemente a su hija?

—¡Flavia!... ¡Sí, ése es!...—dijo la vecina muy asombrada de que el joven magistrado se hallase ya tan bien enterado de todo.—¡Oh, pobre niña! ¡Qué desgracia tiene con ser hija de semejante granuja!...

—¿Y se sabe quién es la víctima?

—Por su nombre al menos, no, señor. No es una persona de estos barrios...

—¿Qué dice usted?...

—Lo que usted oye. Es una señorita que venía a hacer frecuentes obras de caridad a los pobres...

Jorge quedó aterrado. Toda la sangre de sus venas afluyó a su corazón en un segundo.

—¿Está usted segura de lo que dice?...—preguntó con voz anhelante, sintiendo que un nudo le oprimía la garganta.

La vecina, sin notar la angustia del joven prosiguió:

—Y el miserable es tanto más canalla cuanto que ella le había salvado a su hija de la muerte aun no hace ocho días...

Pero Jorge ya no la escuchaba; dejándola con la palabra en la boca había desaparecido en el interior de la casa. Su horrible presentimiento no le había engañado: el crimen cometido le afectaba

LAS DOS GOLFAS

69

de un segundo llevó hasta el paroxismo la demencia del monstruo.

A partir de aquel instante ya no fué un hombre; convirtiéndose en una bestia feroz que se arrojó furiosamente sobre su presa, la estrujó entre sus brazos y la arrastró a lo más recóndito de su guarida, ahogando, en el salvajismo de aquel abrazo brutal, sus gritos inútiles y desesperados...

IV

DESPUES DEL CRIMEN

A la misma hora en que se desarrollaba la escena que acabamos de describir, Jorge de Fouqueuil, salía de su casa para dirigirse al Palacio de Justicia.

Revelaba en su semblante honda satisfacción; el joven sentíase aquel día doblemente dichoso como magistrado y como hombre. Había velado hasta muy tarde para dejar ultimado su informe en la causa por bancarota que le estaba encomendada, y veía seguro su triunfo aun teniendo por adversario al abogado de más reputación y más hábil de Pans; por otra parte, el amor de Bianca, vencidos ya con una facilidad que le hacía sonreír los obstáculos que tan insuperables parecían el día anterior, llenaba todo su ser, su alma entera, de una felicidad sin límites.

# Ayuntamiento de Mahon

## FIESTAS POPULARES DE SEPTIEMBRE DE 1934

DIAS 7, 8, 9 Y 10

La ciudad de Mahón celebrará los días 7, 8, 9 y 10 del presente mes sus fiestas populares de septiembre, con arreglo al siguiente

### PROGRAMA

#### DIA 7

A las 3 de la tarde. Anuncio de las fiestas con disparo de bombas y morteretes en las plazas de la República, de Pablo Iglesias y de la Libertad.

A las 3.30. Gran partido de fútbol, enfrentándose los equipos de competencia C. D. Menorca y Unión Sportiva, disputándose una copa regalo del Ayuntamiento.

A las 5. Salida de la cabalgata y de un grupo de gigantes y cabezudos, que recorrerán las calles de la ciudad acompañados por la banda de música La Mahonesa, tocando alegres pasa calles, los que continuarán en el paseo de la Libertad donde se efectuará el desfile.

A las 5.30. Fiesta infantil en el paseo de la Libertad, con disparo de fuegos japoneses y suelta de globos.

A las 9.30. Concierto en el paseo de la Libertad a cargo de la banda La Mahonesa.

#### DIA 8

A las 9. Reparto en el Salón de Actos del Ayuntamiento de pan y carne a las familias pobres de la localidad y de los pueblos de San Clemente y Llumsanas.

De 9 a 11. Salida de la plaza de la República (o de la Libertad) de la cabalgata acompañada de los gigantes y cabezudos.

A las 11. Concurso del vestido de CUATRO PESETAS y del sombrero de UNA CINCUENTA PESETAS, destinando a los mismos los siguientes premios:

Vestidos de cuatro pesetas, primer premio, 100 pesetas.

Idem, id. segundo id., 50 id.

Idem, id. tercer id., 25 id.

Sombreros de 1'50 pesetas, primer premio, 50 pesetas.

Idem, id., segundo id., 25 id.

Idem, id., tercer id., 15 id.

El acto se celebrará en el Teatro Principal y para la entrada al mismo y ocupación de localidades registrarán los siguientes precios:

|                               | PESETAS |
|-------------------------------|---------|
| Palcos plateas y principales. | 2'50    |
| Segundo piso                  | 1'00    |
| Butaca con entrada            | 0'75    |
| Entrada general.              | 0'25    |

La Banda La Mahonesa y el Orfeón Mahonés amenizarán el acto cantando este último una hermosa composición de sabor local a él dedicada por sus autores don Francisco Orfila de la letra y don José M<sup>a</sup> Taltavull de la música.

El producto íntegro de esta recaudación ingresará a los fondos de la Beneficencia Municipal.

A las 12. Comida extraordinaria a los asilados en los Establecimiento Municipales de Beneficencia.

A las 3 de la tarde. Carreras de caballerías en el «Cos Nou», disputándose los premios en metálico las que sean admitidas para optar a los mismos, los cuales se relacionan a continuación:

|          |            |         |
|----------|------------|---------|
| Burros   | 1.º premio | 15 pts. |
|          | Accesit    | 5 id.   |
| Mulos    | 1.º premio | 25 id.  |
|          | Accesit    | 10 id.  |
| Potros   | 1.º premio | 40 id.  |
|          | Accesit    | 15 id.  |
| Caballos | 1.º premio | 65 id.  |
|          | Accesit    | 25 id.  |

Premio extraordinario de 125 pesetas para una carrera de caballos que a juicio de la Comisión asesora por el señor Veterinario titular reúnan las condiciones necesarias para poder aspirar al expresado premio.

A esta carrera se dedica además para el vencedor una copa regalo de la importante Casa «Destilerías Molifullada» de Barcelona.

A las 4. Cucaña Marítima frente al Paseo de la Alameda.

A las 4.30. Concierto en dicho Paseo de la Alameda a cargo de la Banda de Música del Regimiento de Infantería número 39.

A las 10 de la noche. Concierto en el Paseo de la Libertad por la Banda «La Mahonesa».

Disparo de un espléndido Castillo de Fuegos Artificiales en la plaza del mismo nombre, construido por la importante Casa Espinós, de Reus (Cataluña).

#### DIA 9

A las 9 de la mañana. Pasacalle por el Grupo de Gigantes y Cabezudos y la banda «La Mahonesa».

A las 10.30. Concurso de Higiene Infantil en el Salón de Actos del Ayuntamiento, repartiéndose quinientas pesetas en metálico en premios entre los niños de ambos sexos hijos de familias pobres, de uno a cuatro años de edad, que a juicio de un Jurado competente demuestren estar mejor atendidos. Sólo podrán tomar parte en el expresado concurso.

A las 11.30. Entrega de Diplomas a los niños y niñas que hayan encontrado dinero y objetos en la vía pública y los hayan entregado a sus legítimos dueños, obsequiando además a dichos niños y en el Salón del Ayuntamiento con pastas y vinos generosos.

A las tres de la tarde. Regatas de embarcaciones en el puerto, a vela y a remo con premios a los vencedores. La organización de dicha fiesta Marítima correrá a cargo de la Junta Provincial de la Liga Marítima Española.

A las 10 de la noche. Gran Verbena en Vista Alegre, frente a la Liga Marítima con alumbrado extraordinario.

Concierto por la banda «La Mahonesa».

Disparo de un hermoso ramillete de fuegos acuáticos confeccionados por la conocida fábrica de pirotécnica «Espinós» de Reus.

Para la colocación de sillas de Beneficencia Municipal se reservará la parte del muelle en la orilla frente a la Liga Marítima en toda su extensión.

#### DIA 10

A las 3 de la tarde. Carreras de bicicletas y aros en el Paseo de la Libertad, destinándose varios premios a los niños y niñas que tomen parte en el mismo.

A las 5. «Coso Blanco» en la Plaza de la Libertad y Paseo del mismo nombre.

La Comisión encargada de su organización facilitará a los autos y carruajes que se presenten adornados de blanco, confetti y serpentinas de dicho color.

A las 6. Concierto en el Paseo de la Libertad por la Banda del Regimiento de Infantería número 39.

A las 10 de la noche. Clausura de las fiestas.

Concierto en el Paseo de la Libertad por la banda «La Mahonesa».

A las 11. Disparo de una Gran Traca de Lujo Luminosa en la Plaza de la Libertad.

NOTA.—Durante los días de fiesta se podrá visitar el local de la Cruz Roja Española para que el público pueda enterarse de la importancia de los servicios prestados por la misma durante el año en curso, y de la conveniencia de aportar a tan humanitaria institución los medios necesarios para su desenvolvimiento.

OTRA.—La organización de la Cabalgata correrá a cargo de la Sociedad «Fomento del Turismo de Menorca».

### REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la TIPOGRAFIA MAHONESA

### Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 30 d. agosto de 1934

|                                 |              |        |
|---------------------------------|--------------|--------|
| Amortizable 5 p. 100 A 1920     | B 1920       | 95'00  |
| Interior 4 p. 100 A             | B 1920       | 95'60  |
|                                 | B 1917       | 71'75  |
| Amortizable 5 p. 100 A 1917     | B 1917       | 71'65  |
|                                 | A 1927 libre | 92'00  |
|                                 | B 1927 libre | 101'50 |
| Exterior 4 p. 100 A             | B            | 101'00 |
|                                 | B            | 87'50  |
| Obligaciones Norte Prioridad    |              | 87'50  |
| Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca |              | 55'50  |
| Cédulas B. Hip. España 4 p. 100 |              | 48'50  |
| Id. id. id. 5 p. 100            |              | 87'00  |
| Id. id. id. 6 p. 100            |              | 96'50  |
| Francos cheque Paris            | 00'00 a      | 102'00 |
| Liras » Roma                    | 00'00 a      | 48'45  |
| Dollars » New-York              | 00'00 a      | 63'20  |
| Libras » Londres                | 00'00 a      | 7'28   |
| Reichmarks Berlin               | 00'00 a      | 36'55  |
|                                 | 00'00 a      | 2'885  |

### MONEDAS DE ORO

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| Alfonosinos             | 239'00 |
| Orizna y sus fracciones | 239'00 |
| Isabellinas             | 240'00 |

### LISTA DE VALORES LOCALES

| Valor nominal  | Papel |
|--|-------|
| Cbl Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1923 (Empréstito 100,000 pesetas) | 100   |
| Ayuntamiento Mahón 100 1921 (Empréstito 45,000 pesetas)          | 100   |
| Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1925                                  | 100   |
| Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1927                                  | 100   |
| Libre de impuestos   | 100   |
| Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1929                                  | 100   |
| Libre de impuestos   | 100   |
| Ayuntamiento de Ciudadela 6 p 100                                | 100   |
| Libre de impuestos   | 100   |
| Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.                            | 100   |
| Oblig. Eléctrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100                        | 100   |
| 1930 Libre   | 100   |
| 1933 Libre   | 100   |
| Acciones Sdad. General de Alimbardo                              | 100   |
| Oblig. General Alimbardo 6 p 100                                 | 100   |
| Acciones Banco de Menorca  | 100   |
| Banco de Ferretería  | 100   |
| Crédito Mercantil de Menorca                                     | 100   |

### Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 30 de agosto de 1934

|  |       |
|--|-------|
| Francos cheque   | 48'35 |
| Liras id.  | 36'45 |
| Dollars id.  | 7'26  |
| Liras id.  | 63'00 |
| Interior serie A                                       | 71'75 |
| Id. id. B  | 71'50 |
| Amort. 5 p. 100 serie A 1920                           | 95'15 |
| Id. id. B 1920   | 95'00 |
| Exterior serie A                                       | 87'50 |
| Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922     | 00'00 |
| Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100            | 55'50 |
| Amort. 5 p. 100 serie A 1917                           | 92'00 |
| Amort. 5 p. 100 serie B 1917                           | 92'00 |
| Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100 | 00'00 |
| Acciones norte en mes                                  | 45'50 |
| Id. Alicantes id.                                      | 35'50 |
| Id. Andaluces id.                                      | 0'000 |
| Id. Orenses id.  | 00'00 |
| Id. Coloniales id.                                     | 44'15 |

### BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento agosto de las Deudas Amortizable cinco por ciento.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

### Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 de agosto de 1934 de las DEUDAS AMORTIZABLE al 5 por 100.

También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Pagamos las obligaciones NORTES PRIORIDAD que hayan resultado amortizadas.

### MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas.

Redactados por los especialistas españoles más eminentes.

Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

### ¡ESTUDIANTES!

Si deseáis comprar estuches de copias, cartalones-lápices, difuminos, plumas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

## CHOCOS RECOMENDADOS

### CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

#### PAPELES PINTADOS PARA DECORAR HABITACIONES

Fabricación inglesa

#### Ultimas novedades 1934

Variedad y buen gusto Colores permanentes GRANDES EXISTENCIAS

PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

### TIP MAHONESA

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

### TINTORERIA DE

## CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON

#### Postales Bromuro Esmaltado de Vistas Fotográficas de Menorca a 0'15

Precio para soldados:

Una sola postal, 0,10

## La Casa de las Medias

Pintor Calbo 25.-MAHON

## UNDERWOOD

El nuevo modelo número 6 es una maravilla 20 nuevos patentes, 7 tamaños. Comprar la UNDERWOOD nueva es ir sobre seguro, pida una demostración al Agente exclusivo:

J. SIREROL VALLES Bastión, 19 - MAHON

Caminaba Jorge entregado a tan dulces pensamientos, cuando acordándose de que su madre le había dado un encargo para la guantera, abandonó su ruta ordinaria para dirigirse, avivando algo el paso, a la tienda de la señora Renard.

Al entrar en la calleja en que ésta tenía su establecimiento, el prometido de Blanca creyó observar frente a la casa un movimiento inusitado que contrastaba grandemente con la soledad habitual de aquellos lugares. Unas cuantas personas, mujeres en su mayoría, discutían y gesticulaban con gran animación.

En el mismo instante, Luis, el hijo de la guantera, pasó corriendo junto a Fouquereuil.

—¡Eh! ¡Luis!...—le gritó éste.

Detúvose el niño y reconociéndolo, se acercó respetuosamente con la gorra en la mano.

—¿Adónde vas tan de prisa? ¿Hay fuego en la casa?

—¡Ay, señor!... No es fuego, no; pero ocurre una desgracia...

—¿Una desgracia?... ¿en tu casa?...

—En la mía, no, pero sí en la vecindad... Voy a buscar al comisario central...

—¿Al comisario?... ¿Se trata, pues, de un crimen?...

—Un crimen... no sé... Mamá se lo explicará a usted. Ella me envía a este recado... ¡H!... luego, señor Fouquereuil!

Y encasquetándose la gorra echó a correr de nuevo y desapareció.

Jorge quedó inmóvil y como aterrado. Luis no le había revelado nada preciso, y sin embargo, sentía, adivinaba, por un presentimiento inexplicable, por una especie de visión presciente, que aquella desgracia le concernía. Un frío glacial había invadido todos sus miembros, oprimía su corazón una incomprensible ansiedad, y le era imposible dar un paso; se hallaba como clavado en el suelo.

Haciendo un supremo esfuerzo logró al fin ser dueño de sí mismo y se dirigió lentamente hacia la casa, cuya entrada le dejaron franca las personas que había apiñadas ante la puerta, apartándose con respeto en virtud de ese espíritu de adivinación con que el vulgo suele advertir la presencia de un magistrado.

Pero Jorge se hallaba devorado por la incertidumbre y antes de entrar quiso saber algo que hiciera la luz en su conturbado espíritu.

—Perdone usted, señora—dijo dirigiéndose a una de las vecinas.—Acaban de decirme que ha ocurrido una desgracia en esta casa... ¿Sabe usted exactamente de qué se trata?

—¡Ya lo creo!...—respondió vivamente la interpelada, gozosa de haber sido elegida por «la justicia» para esclarecer sus primeras investigaciones.—¡Es una violación!

—¿Una violación? ¿Quién la ha cometido?

—Un inquilino de la casa... ¡Un sinvergüenza!